

一関市多言語情報

一関市国際交流協会/一関市 ILC 推進課

この多言語情報は広報いちのせき「I-style」より、一部を抜粋してお届けしています

新型コロナワクチンの注射のお知らせ

2月18日の情報

3 回目の注射のこと

このお知らせは 2月18日に 分かった 情報です
お知らせが 変わる 時は 一関市の ホームページや 広報誌で お知らせ します

注射のお金
¥0

【3回目の注射は いつ できますか？】

注射を受ける人	3回目の注射は いつ できますか？			
	2021年12月～2022年2月	3月	4月	5月以降
老人施設/通所サービス(老人ホーム・介護サービスなど)の施設に いる人/行っている人/働いている人	2021年4月～8月	この 印に 書いて ある 日にちは 2回目の 注射を 受けた 時期 です		
65歳 以上の 人	2021年6月～7月	2021年8月～9月		
18歳～64歳の 人		2021年7月～9月	2021年10月	2021年11月以降

* 病院に 入院している 人は 2回目の 注射から 6ヶ月 以上 過ぎて いると 3回目の 注射が できます
詳しくは 入院している 病院に 聞いて ください

【接種券(注射を受ける券)は いつ 届きますか？】

2回目の注射をした日	接種券を送る日
2021年8月31日より 前	2022年2月14日(月曜日)までに 郵便で 送り ました
2021年9月1日～9月30日	2022年2月24日(木曜日)
2021年10月1日～10月31日	2022年3月22日(火曜日)に 送り ます
2021年11月1日 以降	3回目の 注射が できる 時に 送り ます

* 2021年8月までに 2回目の 注射を 終わった 人で 接種券が 届かない 人は 健康づくり課や 各支所保健福祉課に 連絡を して ください

* 接種券が 届いたら 注射の 予約が できます
注射を受ける 人は できるだけ 早く 注射を してください

【次の人は 2月を 過ぎても 1・2回目の 注射を受ける ことができます】

- 2022年2月を 過ぎて 12歳になる 人 (注射を受ける 券は 誕生日の 月の 最後の 日に 送り ます)
- 2022年2月を 過ぎてから 新しく 一関市に 住む 注射を していない 人
- 病気や その他の 理由で 注射が できなかった 人/2回目の 注射が できなかった 人

こども さい さい わくちん ちゅうしゃ 子供（5歳～11歳）の ワクチンの 注射																							
ちゅうしゃ なんかい 注射は 何回 しますか？	かい かい め ちゅうしゃ しゅうかん ま かい め ちゅうしゃ 2回（1回目の 注射を して 3週間 待ってから 2回目の 注射を します）																						
かね お金は かかりますか？	ちゅうしゃ かね ¥0（注射の お金は いりません）																						
つか わくちん 使う ワクチン	ふ あいざーしゃ こどもよう わくちん ファイザー社（ 子供用の ワクチン ）																						
ちゅうしゃ ばしよ じかん ひ 注射の 場所/時間/日にち よやく はじ ひ 予約が 始まる 日にち	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">いちのせきそうごうたいいくかん ゆーどーむ 一関総合体育館(ユードーム)</th> <th>よやく 予約は いつから できますか？</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>いつ？</td> <td>じかん 時間</td> <td></td> </tr> <tr> <td>かい め 1回目</td> <td>かい め 2回目</td> <td rowspan="4">9:00am～12:00pm 1:00pm～4:00pm</td> </tr> <tr> <td>がつ にち にちようび 3月20日(日曜日)</td> <td>がつ にち にちようび 4月10日(日曜日)</td> </tr> <tr> <td>がつ にち にちようび 4月17日(日曜日)</td> <td>がつ にち にちようび 5月8日(日曜日)</td> </tr> <tr> <td>がつ にち にちようび 4月24日(日曜日)</td> <td>がつ にち にちようび 5月15日(日曜日)</td> </tr> <tr> <td colspan="2">いちのせき し びょういん びょういん 一関市にある 病院（病院は 8つ あります）</td> <td rowspan="3">がつけ にち かようび 3月1日(火曜日) 9:00am～</td> </tr> <tr> <td>かい め 1回目</td> <td>ちゅうしゃ 注射は いつ できますか？</td> </tr> <tr> <td>がつ がつ 3月・4月</td> <td>がつけ にち すいようび ちゅうしゃ はじ 3月9日(水曜日)から 注射が 始まりま す びょういん ちゅうしゃ ひにち じ かん 病院によって 注射の 日にち/時間が ちが 違います</td> </tr> </tbody> </table> ■ 注射の 日にちと 時間は 変わる ことがあります	いちのせきそうごうたいいくかん ゆーどーむ 一関総合体育館(ユードーム)		よやく 予約は いつから できますか？	いつ？	じかん 時間		かい め 1回目	かい め 2回目	9:00am～12:00pm 1:00pm～4:00pm	がつ にち にちようび 3月20日(日曜日)	がつ にち にちようび 4月10日(日曜日)	がつ にち にちようび 4月17日(日曜日)	がつ にち にちようび 5月8日(日曜日)	がつ にち にちようび 4月24日(日曜日)	がつ にち にちようび 5月15日(日曜日)	いちのせき し びょういん びょういん 一関市にある 病院（病院は 8つ あります）		がつけ にち かようび 3月1日(火曜日) 9:00am～	かい め 1回目	ちゅうしゃ 注射は いつ できますか？	がつ がつ 3月・4月	がつけ にち すいようび ちゅうしゃ はじ 3月9日(水曜日)から 注射が 始まりま す びょういん ちゅうしゃ ひにち じ かん 病院によって 注射の 日にち/時間が ちが 違います
いちのせきそうごうたいいくかん ゆーどーむ 一関総合体育館(ユードーム)		よやく 予約は いつから できますか？																					
いつ？	じかん 時間																						
かい め 1回目	かい め 2回目	9:00am～12:00pm 1:00pm～4:00pm																					
がつ にち にちようび 3月20日(日曜日)	がつ にち にちようび 4月10日(日曜日)																						
がつ にち にちようび 4月17日(日曜日)	がつ にち にちようび 5月8日(日曜日)																						
がつ にち にちようび 4月24日(日曜日)	がつ にち にちようび 5月15日(日曜日)																						
いちのせき し びょういん びょういん 一関市にある 病院（病院は 8つ あります）		がつけ にち かようび 3月1日(火曜日) 9:00am～																					
かい め 1回目	ちゅうしゃ 注射は いつ できますか？																						
がつ がつ 3月・4月	がつけ にち すいようび ちゅうしゃ はじ 3月9日(水曜日)から 注射が 始まりま す びょういん ちゅうしゃ ひにち じ かん 病院によって 注射の 日にち/時間が ちが 違います																						
よやく ほうほう 予約の 方法	①インターネット  ②コールセンター 0120-033-567 びょういん でんわ よやく *病院に 電話で 予約は できません																						
ちゅうしゃ う ひ 注射を受ける 日は 何を しますか？	うけつけ よしん ちゅうしゃ まえ ちゅうしゃ かくにん ちゅうしゃ せつしゅすみしろう 受付→予診(注射をする前に 注射が できるか 確認 します)→注射→接種済証 ちゅうしゃ う しょうめい わた ちゅうしゃ あと ようす かくにん せつしゅすみしろう ちゅうしゃ ふん (注射を受けた 証明)を 渡し ます→注射の 後の 様子を 確認するため 30分 ま 待ちます																						
ねが お願い	1. せつしゅけん いっしょ とど せつめい よ 接種券と 一緒に 届く 説明を 読んで ください 2. かなら ほ ごしや いっしょ き 必ず 保護者が 一緒に 来てください 3. ちゅうしゃ あと ようす かくにん かいじょう ふん ま 注射の 後の 様子を 確認する ので 会場で 30分 待って ください 4. も せつしゅけん つ よしんひよう せつしゅすみしろう ちゅうしゃ 4. 持ってくる もの ①接種券が 付いた 予診票 ②接種済証(注射をした とき しやうめい しーる は かみ ぼ しけんこうてちやう けんこうほけんしやう 証明の シールを 貼る 紙) ③母子健康手帳 ④健康保険証 5. ねつ たいちやう わる とき ちゅうしゃ う 熱がある/体調が 悪い 時は 注射を 受けないで ください 6. かた だ ふく き 肩を 出せる 服で 来て ください																						

接種券の発送	■2月22日(火曜日)に 注射が できる 人に(2010年4月～2017年4月に 生まれた 人) 接種券を 送り ました ■2010年3月に 生まれた 人にも 接種券が 届き ます/ 12歳に なったら 注射を 受けて ください ■誕生日が きて 5歳に なる 人には 誕生日の 月の 最後の 日に 送り ます
注意する こと	《子供の コロナワクチンの 注射が 始まって から(2022年4月～6月)12歳の 誕生日 が くる 子供の 家の 人へ》 ■子供用 ワクチンの 注射が できる 年齢は1回目の 注射を する 時の 年齢で 決めます ■1回目の 注射の 時に11歳だった 人が 2回目の 注射の 時までに12歳に なった 場合は 2回目の 注射も 子供用の ワクチンで 使います ■11歳の うちに 子供用の ワクチンで 注射を しなかった 人は 12歳に なってから 12歳 以上の 人に 使う ワクチンで 1回目・2回目の 注射を して ください

注射の 予約や 相談が できます

いちのせきし しんがた ころな わくちん せつしゅ こーるせんたー
 《一関市 新型コロナワクチン 接種 コールセンター》
 電話:0120-033-567 (電話の お金は いりません)

時間:9:00am～9:00pm(毎日 大丈夫です)

言葉:日本語・英語・中国語

健康づくり課 0191-21-2160 または 各支所保健福祉課



いちのせきし こうしき
 一関市 公式LINE
 あたら じょうほう
 新しい 情報が わかります

いちのせきし し
一関市 から お知らせ

し やくしよ てつづ どにち
市役所などで 手続きが 土日も できます

- いつ? : 3月19日(土曜日)、20日(日曜日)、26日(土曜日)、
27日(日曜日)、4月2日(土曜日)、3日(日曜日)
●どこ? : 一関市役所、千厩支所、一関保健センター
●時間 : 8:30am~12:00pm

どんなことが できますか？	どこ？
じゅうみんい どう こせき とど こ 住民異動/戸籍の 届け/戸 せき じゅうみんひょうなどようめいしよ て つづ 籍・住民票等証明書の手続 いんかんとうろく ぜい む しやうめいしよ き/印鑑登録/税務証明書の て つづ じ どうしやりん じうんこうきよ か 手続き/自動車臨時運行許可/ けんしゆじにゆうしやうし か 県収入証紙を 貰う	いちのせきしやくしよ し み ん か 一関市役所 市民課 0191-21-8310 せんまやししよ し み ん か 千厩支所 市民課 0191-53-3945
こくみんけんこうほけん とど こう き 国民健康保険の 届け/後期 こうれいしや い りよう て つづ い りよう 高齢者医療の 手続き/医療 ひじよせい て つづ こくみんねんきん 費助成の 手続き/国民年金 とど の 届け	いちのせきしやくしよ こくほねんきんか 一関市役所 国保年金課 0191-21-8343 せんまやししよ し み ん か 千厩支所 市民課 0191-53-3945
いちのせきし ぜいきん といあわ 一関市の 税金の 問合せ	いちのせきしやくしよ ぜい む か 一関市役所 税務課 0191-21-8241 せんまやししよ し み ん か 千厩支所 市民課 0191-53-3943
じどうてあて ほいく とどけで 児童手当・保育などの 届出/ にんさん ぶ にゆうようじけんこうしんさじゆ 妊産婦・乳幼児健康診査受 しんひょうの て つづ にゆうよう じよ ほう 診票の 手続き/乳幼児予防 せつしゆけん て つづ 接種券の 手続き	こぞだ し えんか 子育て支援課 0191-21-2165 せんまやししよ ほけん ふくし か 千厩支所 保健福祉課 0191-53-3956
すいどう つか はじ と 水道を 使い 始める/止める て つづ 手続き	すいどうおきやくさま せん た ー 水道お客様センター 0191-21-8562

- ばすぽーと もう こ まい なんばーかーど てつづ
 * パスポートの 申し込み/マイナンバーカードなどの 手続きは
 できません
 でんわ かくにん い
 * 電話で 確認を してから 行って ください
 ほんにん かくにん ひょうう うんてんめんきょ ざいりゅうかーど
 * 本人の 確認が 必要なので 運転免許/在留カード/
 ばすぽーと しょうい もつて い
 パスポートなどの 書類を 持って 行きます

オンラインで 転出届の 手続きが できます

- いちのせきし ほか しちようそん ひ こ とき すまーとふおん
一関市から 別の 市町村へ 引っ越しをする時 スマートフォン
まいなんばーかー どーど つか てんしゆつどけ つづ
で マイナンバーカードを 使って 転出届の 手続きが できま
す
ひ こ ばしよ し くちようそん てんにゆうとどけ て つづ とき
＊ 引っ越し 場所の 市区町村で 転入届の 手続きを する時
は 別に 手続きが 必要です
おんらいん つか た もう こ だれ
●オンラインを 使った 申し込みは 誰が できますか？
まいなんばーかー どーど まいなんばーかーど つか すまーとふおん
マイナンバーカード/マイナンバーカードが 使える スマートフォン
も ひと
を 持っている 人
といあわ
【問合せ】
てんしゆつどけ いちのせきしやくしよ し み ん か
転出届：一関市役所 市民課 0191-21-8310
おんらいん もう こ いちのせきしやくしよ そうむか
オンラインの 申し込み：一関市役所 総務課 0191-21-8633

せいかつ こま ひと そうだん
生活に 困っている 人の 相談

- しんがたころなういるす せいかつ こま ふあん ひと
 新型コロナウイルスで 生活に 困っている/不安が ある 人は
 相談が できます
 そうだん
 がつ にち どうよび
 ●いつ? :3月19日(土曜日) 10:00am~3:00pm
 いちのせきしそうごうふくしせん たー せんまのうそんきんらうふくしせん たー
 ●どこ? :一関市総合福祉センター/千厩農村勤労福祉センター
 そうだん せいかつ こま かね
 ●どんな 相談が できますか? :①生活に 困っている ②お金
 か こども いちのせきしそうごうふくしせん たー ばしょ
 を 借りる ③子供の こと(一関市総合福祉センターの 場所だ
 そうだん
 けで 相談できます)
 といあわ いちのせきしやかいふくしきょうぎかい
 【問合せ】 一関市社会福祉協議会 0191-23-6020

なか あか
お腹に 赤ちゃんがいる
ひと そうだん
働いている 人の ための 相談

- しんがたころなういるす
 新型コロナウイルスの ことで 不安/ストレス/仕事で 困っている
 ひと そうだん
 人は 相談して ください
 ●いつ? :8:30am~5:15pm
 げつようび きんようび やす ひ そうだん
 (月曜日~金曜日 *休みの日は 相談できません)
 ●相談は いつまで できますか?:3月31日(木曜日)まで
 いわてろうどうきよくこうようかんきょう ぎんどうしつ
 といあわ
 【問合せ】 岩手労働局雇用環境・均等室 019-604-3010

はるやす ふーどぱんとりー
春休み フードパントリー

生活に 困っている ひとり 親の 家を 対象に 食べる ものを 配り ます
困った ことの 相談も できます

いつ？	どこ？	だれ　　そうだん 誰が　相談　できますか？
が　つ　に　ち　ど　う　び 3月19日(土曜日) 10:00am　～　4:00pm	い　ち　の　せ　き　し　う　ご　う　ふ　く　し　せ　ん　た　ー 一関市総合福祉センター せ　ん　ま　や　の　う　そ　ん　き　ん　ろ　う　ふ　く　し　せ　ん　た　ー 千厩農村勤労福祉センター	こ　ど　も　　そ　だ　　か　て　い ひとりで　子供を　育てている　家庭 は　た　ら　　こ　う　こ　う　　ね　ん　せ　い　　い　　か　　こ　ど　も　　そ　だ *働いて　いない　高校　3年生　以下の　子供を　ひとりで　育てている か　て　い 家庭

- 申し込みの方法：一関市社会福祉協議会 ホームページにある「事前申し込みフォーム」で申し込みをしてください
●申し込みはいつまでですか？：3月14日(月曜日)まで 【問合せ】一関市社会福祉協議会 0191-23-6020

いろいろな 国の 言葉で 情報が あります

いわてけん 岩手県   English 中文	いわてけん じょうほう えいご ちゅうごくご み 岩手県の 情報を 英語/中国語で 見ることが できます	
いわてけんこくさいこうりゅうきょうかい 岩手県国際交流協会 	にほんご べんきょう こま 日本語の 勉強/VISA の こと/困った こと など 相談 できます	TEL: 019-654-8900 じかん 時間: 9:00am~8:00pm
いちのせきし 一関市(English Guide) 	さいがい びょういん ごみ だしかた いちのせきし じょうほう 災害/病院/ゴミの 出し方/一関市の 情報 など えいご じょうほう 英語で 情報が あります	
いちのせきしこくさいこうりゅうきょうかい 一関市国際交流協会 	にほんご べんきょう こま そうだん 日本語の 勉強/困った こと など 相談 できま す	TEL: 0191-34-4711 じかん 時間: 9:00~18:00 (木曜日/祝日/ がつ にち がつ にち やす 12月29日~1月3日は 休み)
ほつとらいん よりそいホットライン 	しごと せいかつ かぞく こま そうだん 仕事/生活/家族 など 困った ことを 相談 で きます	TEL: 0120-279-226 いわて みやぎ ふくしま でんわ (岩手・宮城・福島から 電話 する 時の 番号 です)
いりょうせんもんそうだんまどぐち AMDA医療専門相談窓口 〔特定非営利活動法人 AMDA 国際医 療情報センター〕 	でんわ いりょう そうだん 電話で 医療の 相談が できます そうだん つうやく かね 相談・通訳の お金は いりません	TEL: 03-6233-9266 じかん 時間: 10:00am~4:00pm げつようび きんようび (月曜日~金曜日)



きゅうじつとうばん い し
休日当番医の お知らせ



いちのせきし
一関市

いちのせきし いちのせきしいし か い ほ む べー じ し
一関市と 一関市医師会の ホームページで お知らせ しています

- きゅうじつ とうばん い やす ひ びょういん
休日 当番医(休みの 日に あいている 病院 です) じかん 時間: 9:00am~5:00pm
- へいじつ やかん とうばん い げつようび きんようび よる びょういん
平日 夜間 当番医 (月曜日~金曜日の 夜に あいている 病院 です) じかん 時間: 6:00pm~8:00pm

か
変わる ことが あります
いく まえ でんわ かくにん
行く 前に 電話で 確認して下さい

とうばん い いちのせきしやくしよ いちのせきしじょうほうほんぶ でんわ かくにん
当番医は 一関市役所 (TEL 0191-21-2111)/一関市消防本部 (TEL 0191-25-0119)に 電話で 確認が できます